

# OPINIÓN

## Histórica visita



POR GIL SINAY

Con motivo del próximo 60 aniversario de la creación del Estado de Israel, la Canciller alemana Ángela Merkel, acompañada de siete de sus ministros, inició su visita al Estado judío.

La canciller fue invitada a la Knesset donde empezó y concluyó sus palabras en hebreo y el resto lo pronunció en alemán.

En las informaciones de prensa se incurre en un error al afirmar que fue la primera vez que ese idioma se escuchó en los altoparlantes de la Knesset. En efecto, en febrero de 2000, el entonces Presidente de Alemania, Johannes Rau, pronunció un discurso en el cual señaló: «Pido perdón por lo que los alemanes hicieron a los judíos, en mi nombre y en nombre de mi generación, en la de nuestros hijos y en la de los hijos de nuestros hijos». En esa ocasión, al igual que en esta visita, hubo oposición de parte de alguno de los parlamentarios a que leyera su mensaje en alemán, lo que provocó que varios diputados abandonaran la sala. El entonces presidente de la Knesset, Abraham Burg, afirmó que para los sobrevivientes del Holocausto resultaba traumático escuchar ese idioma porque «es un idioma que suena en nuestros oídos con dos tonalidades: es el idioma de Heine, de Freud, de Einstein, de Walter Benjamín y de Franz Rosenzweig, es también el idioma de la filosofía y de la poesía más elevada, y también es el idioma de la vileza: el de Hitler, Himler, Heynrich y Goering».

En su discurso, Rau recalcó: «Nosotros los alemanes iremos siempre acompañados por las imágenes de los asesinatos de los que Alemania es responsable. Este recuerdo forma un lazo indisoluble entre alemanes e israelíes».

Cabe también recordar que en 1984 el entonces jefe del gobierno alemán



ÁNGELA MERKEL

Helmuth Kohl pronunció un discurso en el edificio de la Knesset pero no en el pleno sino en una sala anexa.

En su reciente discurso, Ángela Merkel, dijo: «Alemania e Israel estarán ligados de modo especial debido a la Shoá, lo cual llena a los alemanes de vergüenza. Les agradezco poder hablar hoy en mi lengua materna. Este año ustedes festejan 60 años de la creación del Estado. Son 60 años de construcción extraordinaria en circunstancias y condiciones difíciles. 60 años de lucha contra la amenaza y por la paz y seguridad. En nombre del gobierno alemán y de su pueblo quiero felicitar a todos los ciudadanos en ésta su fiesta de aniversario».

Angela Merkel comenzó su visita en el Yad Vashem. Allí expresó: «Aquel genocidio de seis millones ha traído sufrimientos indescriptibles al propio pueblo alemán, a Europa y al mundo. La Shoá nos llena de vergüenza, inclino mi cabeza ante las víctimas y ante todos aquellos que nos han ayudado a sobrevivir. La crisis humana que sobrevino con la Shoá es incomparable, ha dejado una herida abierta hasta hoy».

Con respecto al conflicto israelí - palestino, dijo: «Mientras nosotros hablamos aquí, hoy flota la amenaza sobre miles de personas que viven con miedo ante el terror de los misiles de Hamas. Hay que parar los misiles y los ataques terroristas y criminales que no dan solución alguna».

Finalmente se refirió a la amenaza nuclear iraní y finalizó saludando en hebreo y deseando felicidades por este 60 aniversario. Recibió una ovación de

pie de los asistentes a la Knesset.

La Canciller de Israel, Dalia Itzik, señaló: «Israel los recibe con los brazos abiertos y les da la bienvenida de acuerdo con nuestra tradicional hospitalidad que hemos mantenido desde los días de nuestro padre Abraham».

Ehud Olmert expresó que esta sesión tuvo por objetivo honrar a una prominente líder de su pueblo y amiga leal del pueblo judío e Israel. «Le damos la bienvenida en nuestra ciudad, Jerusalem, capital eterna de nuestro pueblo. La misma ciudad de la cual el poeta Heinrich Heine, en su poema Yehuda Halevi, dijera: 'Que en el amanecer de su infancia todo su amor existió y su corazón se estremecía al oír la palabra Jerusalem'».

Los lazos de amistad entre Alemania e Israel no son las relaciones normales de dos naciones porque ellas llevan el peso opresivo de la memoria histórica que obligan a nuestros pueblos a sobrepasar este oscuro pasado sin negarlo y reconstruir un puente por encima de este abismo.

Dirigiéndose a la canciller, le expresó su reconocimiento por la posición fuerte y decisiva en contra del desgraciado llamado del presidente iraní de borrar a Israel del mapa he hizo un llamado en contra de las fraudulentas tácticas de Irán para alcanzar las armas nucleares.

Los actos de celebración del 60 aniversario no comienzan sino hasta mayo, pero la Canciller quiso adelantar su visita para darle a la suya el carácter único de compartir el trágico pasado común de alemanes y judíos en torno a la Shoá.

Su visita terminó con la firma de un convenio bilateral y con la clara intención de promover las estratégicas relaciones entre ambos países, en diferentes áreas, especialmente en el campo de la economía, la ciencia y la innovación. Asimismo, la cooperación en el tema del medio ambiente, el manejo de recursos del agua y el fortalecimiento de las relaciones en materia de justicia y relaciones diplomáticas.

Este acuerdo representa las claras intenciones de promover y mejorar las relaciones estratégicas entre ambos países y el fortalecimiento de sus lazos de amistad y cooperación.

**LA PALABRA ISRAELITA**  
SEMANARIO DE LA COMUNIDAD  
ISRAELITA DE SANTIAGO

28 DE MARZO DE 2008  
21 DE ADAR II DE 5768  
www.lapalabraisraelita.cl  
email: lapalabra@cis.cl  
SANTIAGO DE CHILE

EL SEMANARIO  
LA PALABRA ISRAELITA  
ES PROPIEDAD DE LA EMPRESA  
PERIODÍSTICA  
«LA PALABRA ISRAELITA S.A.»  
SERRANO 214

REPRESENTANTE LEGAL  
SERGIO JODORKOVSKY

DIRECTOR  
GIL SINAY S.

EDITOR EN ESPAÑOL  
SILVIA PREISS

PERIODISTAS/ COLABORADORES

ISAÍAS WASSERMANN  
ANDREA SALAMOVICH  
JOYCE VENTURA  
JOANNA WURMANN  
SONJA FRIEDMANN  
SONIA REIZIN  
DANIELA GOTTLIEB  
ALAN MEYER  
IMAI KATANELLA  
SANDRA GUROVICH  
EITÁN SZEWKIS  
SEBASTIÁN ABELIUK  
CAROLINA FERNÁNDEZ

COMITÉ DE PRENSA  
GIL SINAY  
BENY PILOWSKY  
CAROL ROSEMBERG  
SERGIO NAVON  
MILKO GRBIC  
ANDRÉS ISRAEL

ADMINISTRACIÓN  
SYLVIA THOMAS

PRODUCCIÓN  
JUAN MEZA O.

SERVICIOS FOTOGRAFICOS  
ARRIAGADA FOTOGRAFIA

OFICINAS  
SERRANO 214  
FONOS 632 9876 - 632 3492  
FAX 632 9962

LOS ARTÍCULOS FIRMADOS NO REPRESENTAN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE LA EMPRESA EDITORA, Y SON DE EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS RESPECTIVOS AUTORES.

DÍGANOS QUÉ LE PARECIÓ ESTE ARTÍCULO. ESCRIBA SU OPINIÓN A LAPALABRAISRAELITA@CIS.CL



**farmacias**  
**ahumada**®  
La farmacia en que Chile confía